Dialogliste zur Sendung „Mumbro & Zinell at the Hospital"
Sendereihe: Deutsch lernen mit Mumbro & Zinell
DVD-Signatur Medienzentren: 4683240

planetschule

	Mumbro & Zinell im Krankenhaus	**Mumbro & Zinell at the Hospital**
00:39	**IN DER HÖHLE**	**IN THE CAVE**
Zinell	Mumbro, he Mumbro, wo bleibst du? Der König kann jeden Augenblick auftauchen!	Mumbro, where are you? The King is about to appear.
Mumbro	Zinell, ich wollte eine Abkürzung nehmen.	Zinell, I wanted to take a shortcut.
Zinell	Mumbro, Mumbro bleib da, Ich komme und helfe dir! Mumbro, geh nicht weg, ich komme. Mumbro, du bist zu dick! Zieh den Bauch ein, mach' dich dünn!	Mumbro stay there. I'll help you. Mumbro, don't go away, I'm coming. Mumbro, you are too fat! Pull your tummy in.
König	Ja! So ist's recht! Küsst meine Füße! Hahaha.	That's right! Kiss my feet!
Zinell	Es grüßen Euch Mumbro und Zinell. Wir waren diesmal extra schnell.	Mumbro and Zinell are greeting you. We have hurried to be with you.
Mumbro	Oh ja, Majestät! Ich bin ganz außer Atem!	Indeed, your Majesty. I'm quite out of breath.
König	Na dann haltet mal den Atem an und sperrt eure Ohren auf. Ich möchte, dass ihr in der Menschenwelt Töne für mich auftreibt. Töne, Klänge, Geräusche…	Hold your breath and open your ears. I want you go to the World of the Humans and bring back sounds.
Zinell	Töne! Kein Problem! Jappdidappdidedeldeischruppdiwuppdidadeldeiwuppdidadeldideldum...	Sounds! No problem!
König	Au! Nein! Davon bekomme ich Ohrenschmerzen! Nein!	No! This gives me an ear-ache! No!
	Besorgt mir schöne Töne! Laute oder leise Töne, hohe oder tiefe Töne! Ich will meine Ohren verwöhnen!	Bring me beautiful sounds! Loud sounds and quiet sounds! High sounds or deep sounds! I want to give my ears a treat!
Mumbro	Wird erledigt.	It will be done.
Zinell	Ihr werdet staunen! Mmmh	You'll be surprised!
König	Das will ich euch auch geraten haben. Denn schafft ihr es nicht, dann werdet ihr die nächsten Monate an einem düsteren Ort verbringen. Hahaha...	Yes, you'd better surprise me. If you fail you will spend the next few months in a dark place…
Mumbro	Wenn er uns nur nicht in die Blutegelgrotte	If only he doesn't throw us into the leeches'

© SWR Planet Schule 2015

	steckt!	grotto.
König	Ich denke da an die Blutegelgrotte! Hahahaha...	I'm thinking of the leeches grotto!
Zinell	Wir finden diese Töne! Ja! Töne, die tönen, und Geräusche, die rauschen, und Klänge - äh - jede Menge anderer Klänge	We'll find these sounds! Sounds and tones and noises …
König	Und findet ihr die Töne nicht, freuen sich meine Blutegel!	If you fail to find these sounds, my leeches will rejoice.
Mumbro	Uiiih! Ich höre die Blutegel schon schmatzen!	I can hear the leeches smacking!
Zinell	Ach, hör einfach nicht hin! Komm, lass uns starten!	Don't listen! Come on, let's go.
Mumbro	Ich starte nicht ohne einen Plan.	I'm not going without making a plan.
Zinell	Ich schon!	But I am!
Mumbro	Zinell, nicht so schnell!	Zinell, wait for me!
03:37	AUF DER STRASSE	IN THE STREET
Zinell	„Tatütata!" Mumbro! Hörst du das? Das sind Töne!	Mumbro! Can you hear this? These are sounds!
Mumbro	Wo kommen die denn her?	Where are they coming from?
Zinell	Die kommen aus der großen Kiste da! Schnell! Nichts wie hin! Ich freu' mich schon. Hehehehehe...	They are coming from that large box! Quick! Let's go! I can't wait!
Sanitäter	Das war wohl falscher Alarm	I guess that was a false alarm.
04:15	IM KRANKENWAGEN	IN THE AMBULANCE
Zinell	Hehehehehe... Was ist das denn?	What's this?
Mumbro	Uähhh!	
04:28	IN DER NOTAUFNAHME	AT THE EMERGENCY ROOM
Ärztin	Ist das der Patient?	Is this the patient?
Sanitäter	Eigentlich hatten wir gar keinen Patienten.	We didn't actually have a patient.
Ärztin	Und wer ist das?	And who is this?
Sanitäter	Das muss ein Versehen sein.	This must be a mistake.
Ärztin	Dann holt den mal raus. Der ist ja schon ganz grün.	Get him out. He's already green in his face.

© SWR Planet Schule 2015

Dialogliste zur Sendung „Mumbro & Zinell at the Hospital"
Sendereihe: Deutsch lernen mit Mumbro & Zinell
DVD-Signatur Medienzentren: 4683240

planetschule

Zinell	Was tust du da?	What are you doing?
Ärztin	Ich untersuche deinen Freund	I'm examining your friend.
Zinell	Du untersuchst ihn? Was suchst du denn unter ihm?	You're examining him? Why does he have to take an exam?
Ärztin	Ich bin Ärztin. Ich höre ihn ab. Das hört sich aber nicht gut an.	I'm a doctor. I'm listening to the sounds in his body. This doesn't sound good.
Schwester	Frau Dr. Kittel, Sie müssen hier noch unterschreiben.	
Zinell	Mumbro, da sind ja Töne drin! Bitsche, batsche...	Mumbro, there are sounds in there!
Mumbro	Wo bin ich?	Where am I?
Ärztin	Du bist im Krankenhaus	You are in a hospital.
Zinell	Das ist ein Haus voller Töne	That is a building full of sounds.
Ärztin	Für solche Späße ist jetzt keine Zeit. Dein Freund ist krank!	There's no time for jokes. Your friend is ill.
Zinell	Krank?	Ill?
Ärztin	Ja. Sein Herz klingt nicht normal.	Yes. His heart doesn't sound normal.
Zinell	Herz? Was ist das? Kann ich das Herz mal sehen?	Heart? What's that? Can I see it?
Ärztin	Das kann man nicht sehen. Aber mit dem Stethoskop kann man es hören.	No, you can't see it. But with the stethoscope you can hear it.
Zinell	Oh, darf ich mal hören?	May I hear it?
Ärztin	Später! Anhalten! Du wartest jetzt hier. Und du rührst dich nicht vom Fleck.	Later! Stop! Wait here. Don't move.
Zinell	Nö.	OK.
Ärztin	Ich hol' dich hier wieder ab.	I'll come and get you.
Zinell	Schade.	What a pity.
05:56	IM UNTERSUCHUNGSZIMMER	IN THE EXAMINATION ROOM
Oberarzt	So, dann bitte einmal Zunge rausstrecken. …Aaaa!	Stick out your tongue.
Mumbro	Aaaa!	
Oberarzt	Fieber?	Fever?
Ärztin	Nein, kein Fieber	No fever.

© SWR» Planet Schule 2015

Dialogliste zur Sendung „Mumbro & Zinell at the Hospital"
Sendereihe: Deutsch lernen mit Mumbro & Zinell
DVD-Signatur Medienzentren: 4683240

planetschule

Oberarzt:	Puls?	Pulse?
Ärztin	Kein Puls.	No pulse.
Oberarzt	Kein Puls? Herz?	No pulse? Heart?
Oberarzt	Jetzt sagen Sie nicht: kein Herz.	Don't say: no heart.
Ärztin:	Na ja. Die Herztöne.....	Well – the heart sounds.....
Mumbro	Sammeln Sie auch Töne?	Do you also collect sounds?
Ärztin	Sein Herz klingt irgendwie anders.	His heart sounds different.
Oberarzt	Ahja. Soso...so. Das ist ungewöhnlich!	Well. This is unusual!
Ärztin	Sehen Sie, was ich meine?	You see what I mean?
Oberarzt	Sehen? Sie meinen hören. Das klingt irgendwie seltsam. Bitte mal hinstellen. Hast du Schmerzen in der Brust? Im Bauch? Im Rücken? Hast du Kopfschmerzen? Ist dir übel? Schwindlig?	See? You mean hear? This sounds strange. Please get up. Does your chest hurt? Your stomach? Your back? Your head? Are you feeling dizzy?
Mumbro	Nein, aber jetzt ist mir schwindelig.	No, but now I'm dizzy.
Oberarzt	Augen auf, Augen zu! Bitte mal umdrehen! Einmal hinsetzen bitte! Aufstehen! Hinsetzen! Aufstehen! Hinsetzen! Aufstehen! Hinsetzen! Aufstehen!	Open your eyes, close your eyes. Please turn around. Sit down. Get up. Sit down. Get up. Sit down.
Oberarzt	Na, er ist ganz außer Atem! Einmal tief Luft holen bitte!	He's totally out of breath. Breathe in deeply, please.
Mumbro	(holt Luft)	
Oberarzt	Ja, und einmal Husten.	Now cough.
Mumbro	(hustet)	
Oberarzt	Lassen wir das. Er ist erstaunlich kitzelig und er hat auch so viele Haare überall. Das ist ein besonderer Fall! Vielleicht ist das 'ne ganz neue Krankheit! Und ich kann als Erster davon berichten! Ich werde berühmt! Wir müssen einfach wissen, wie es in ihm aussieht!	Enough. He is very ticklish. And he is very hairy. This is a special case. Maybe it's a new disease. And I'll be the first to report it. I'll be famous! We must look inside.
Zinell	Und ich warte und warte und warte, und ich sag' euch was: Warten macht mir keinen Spaß.	I'm waiting and waiting and waiting, and I tell you: waiting is no fun.

© SWR» Planet Schule 2015

Dialogliste zur Sendung „Mumbro & Zinell at the Hospital"
Sendereihe: Deutsch lernen mit Mumbro & Zinell
DVD-Signatur Medienzentren: 4683240

Oberarzt	Faszinierend! Das ist eine große Entdeckung! Meine Kollegen, die werden mich beneiden! Ich muss mir das noch genauer ansehen. Wir operieren! Sofort! Jawohl, wir schneiden ihn auf!	Fascinating! This is a big discovery! My colleagues are going to be jealous. I'll have to take a closer look. We'll operate. Immediately. Yes, we'll cut him open.
Ärztin	Hauptsache, wir können ihm helfen!	The main thing is that we can help him!
Oberarzt	Natürlich.	Of course.
Mumbro	(Geräusche)	
Oberarzt	Er ist verwirrt. Lassen Sie alles für die Operation vorbereiten, ja?	He is confused. Get everything ready for surgery.
Mumbro	Ich muss Zinell von diesen Tönen erzählen.	I'll have to tell Zinell about these sounds.
Ärztin	Halt. Nein, nein nein. Erst einmal müssen wir dich operieren.	Stop. No. We'll have to operate on you first.
08:44	IM KRANKENHAUS UNTERWEGS	AT THE HOSPITAL
Zinell	So einen Verband will ich auch haben!	I want to have a bandage, too.
Mädchen	Du bist doch gar nicht verletzt.	But you're not hurt.
Zinell	Hey, die können ja auch Töne machen! Toll! Hähähähä	They make sounds, too! Super!
Zinell	Hallo! Bist du aber dünn! Guten Tag, ich bin Zinell. Und wie heißt du? Bist du stumm? (Geräusche)	Hi! You're very thin. Hello, I am Zinell. What's your name? Are you dumb?
König	Nun? Habt ihr schon Töne für mich gefunden?	Well? Have you found sounds for me?
Zinell	Wir suchen noch.	We're still looking.
König	Dann beeilt euch gefälligst!	Hurry up!
Ärztin	Hier steckst du!	There you are!
Zinell	Hmmm.	
Ärztin	Deinem Freund geht es leider sehr schlecht. Sein Herz ist krank.	I'm afraid your friend is very ill. His heart is sick.
Zinell	Sein, sein Herz ist krank?	His heart is sick?
Ärztin	Ja, das hört man ganz deutlich. Ein gesundes menschliches Herz klingt ganz anders.	Yes, you can hear it clearly. A healthy human heart sounds very different.
Zinell	Menschlich? Aber wir sind doch gar keine	Human? But we are not human.

© SWR» Planet Schule 2015

	Menschen. Darf ich noch mal hören? Bumtsche batsche bumtsche batsche bumtsche batsche...	May I listen again?
Ärztin	Ihr seid keine Menschen? Oder?	Oh, you are not human?
Zinell	Natürlich nicht! Bumtsche batsche bumtsche batsche...	Of course not!
Ärztin	Oje. Los, Schnell!! Wir müssen uns beeilen!	Oh dear. Come on. Quick. We have to hurry!
Zinell	Wieso?	Why?
Ärztin	Wir müssen deinen Freund retten!	We have to save your friend!
10:50	IM OPERATIONSSAAL	IN THE OPERATING THEATER
Anästhesistin	So, du kriegst jetzt eine Spritze. Und dann wirst du schön schlafen. Jetzt zähl mal langsam bis zehn.	You're going to have an injection now. And then you will go to sleep. Now count up to ten. Slowly.
'Mumbro	Nein! Ich muss meinen Freund finden und Töne für den König. Sonst landen wir bei den Blutegeln!	No! I have to find my friend and get sounds for the King. Otherwise he'll throw us in with the leeches.
Oberarzt	Frau Kollegin, jetzt geben Sie ihm schon die Spritze!	Now hurry up with the injection, will you?
Ärztin	Halt! Der Patient muss sofort verlegt werden. Anweisung vom Chefarzt!	Stop! The patient will have to be transferred immediately. An order from the head physician.
Oberarzt	Wie bitte?	Pardon?
Zinell	Keine Angst, Mumbro. Ich bin's, Zinell! Hau ruck!	Don't be afraid, Mumbro. It's me. Zinell.
Oberarzt	Da stimmt doch irgendwas nicht! Wir müssen sie aufhalten!	Something is wrong here. We have to stop them.
11:29	IM FLUR	IN THE CORRIDOR
Zinell	Vollgas! Schneller!	Fast! Faster!
Oberarzt	Kommen Sie schon! Halt! Sofort stehen bleiben! Sofort stehen bleiben! Verflixt! Wo sind sie?	Come on! Stop! Stop immediately. Shoot! Where are they?
Ärztin	Pscht. Jetzt seid ihr in Sicherheit.	Now you are safe.
Zinell	Darf ich noch mal?	May I?

© SWR» Planet Schule 2015

Dialogliste zur Sendung „Mumbro & Zinell at the Hospital"
Sendereihe: Deutsch lernen mit Mumbro & Zinell
DVD-Signatur Medienzentren: 4683240

Ärztin	Ich schenk' es dir.	I'll give it to you.
Zinell	Danke! Mumbro kuck mal. Danke. Tschüs.	Thank you! Mumbro, look. Thank you. Bye.
Mumbro	Tschüs.	Bye..
12:46	ZURÜCK IN DER HÖHLE	BACK AT THE CAVE
König	Nun? Was habt ihr mir mitgebracht?	Now? What did you get me?
Mumbro	Ja...also....wir, wir, wir haben viele Töne gefunden ...	Well … we have … found … many sounds.
Zinell	Und das hier!	And this!
König	Was soll das? Ich warne euch, mit dem König treibt man keinen Scherz!	What's that? I'm warning you. You don't play tricks on the King.
Zinell	Nein, nein, Majestät. Das ist ein Stethoskop! Das müsst ihr anders benutzen. Steckt euch die Enden in die Ohren.	No, your majesty. This is a stethoscope! You have to use it differently. Put the ends into your ears.
Mumbro	Und haltet den Trichter an Eure Brust.	And put the horn on your chest.
König	Ah! Was für beeindruckende Klänge! Ah!	These are impressive sounds indeed!
Zinell	Das ist euer Herz.	This is your heart.
König	Ach. Mein Herz? Ich wusste gar nicht, dass ich so was habe. Hahaha... (Geräusche)	My heart? I didn't know I had one…

© SWR Planet Schule 2015